

Курс 1, урок 8: **Woher kommst du?**

Andreas

Guten Tag,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Здравствуйте, дорогие радиослушатели. Сегодня Вы услышите 8-й урок первой части радиокурса немецкого языка. Он называется "Woher kommst du?" ("Откуда ты?"). В прошлой передаче Экс выдала нам своё хобби: она объявила, что изучает людей. Ещё раз послушайте этот отрывок из диалога. Обратите внимание на 2-е лицо единственного числа: местоимение "du" (ты) и окончание глагола "-st".

Andreas

Was machst du hier?

Ех

Ich studiere.

Andreas

Was studierst du?

Ех

Ich studiere Menschen.

Andreas

Aha, du studierst Menschen.

Ведущий

Экс подчеркивает, что она изучает людей. Послушайте диалог ещё раз и обратите внимание на 1-е лицо единственного числа: местоимение "ich" (я) и окончание глагола "-e".

Ех

Ja! Ich mache Studien.

Ich studiere Menschen.

Ведущий

Главный результат своих наблюдений Экс сразу же сообщила Андреасу: Человек - любопытен ("neugierig").

Ех

Der Mensch ist neugierig.

Ведущий

Ясно одно: сама Экс - очень любопытна. В этом, дорогие радиослушатели, Вы сейчас убедитесь. Вы услышите сегодня 5 сценок, которые все разыгрались в зале для завтраков в отеле "Европа". А в самом конце передачи мы раскроем Вам тайну знакомства Экс и Андреас. Но сначала - сценки в отеле. Вы удивитесь, сколько Вы уже понимаете. Представьте себе зал для завтраков. Слушайте первую сценку. Кто в ней участвует? Что происходит?

1. weibliche Stimme

Guten Morgen

2. weibliche Stimme

Guten Morgen

Hanna

O - nein!

1. männliche Stimme

O - warten Sie!

Ex

Au weia! Alles kaputt!

Hanna

Danke. Vielen Dank.

Das ist sehr freundlich.

Ex

Sehr freundlich.

Ведущий

Посуда разбилась. Это случилось с Ханной, которая тоже работает в отеле "Европа". Она благодарит любезного гостя, помогающего ей собрать осколки:
"Это очень любезно..."

Hanna

Danke. Vielen Dank.

Das ist sehr freundlich.

Ведущий

А Экс деловито комментирует, что посуда разбита ("kaputt").

Ex

Au weia! Alles kaputt!

Ведущий

Экс это нравится, она остаётся в зале для завтраков, прислушиваясь к разговорам. И вторая сцена: как чувствует себя её участник?

Hanna

Guten Morgen.

2. männliche Stimme

Morgen

Hanna

Tee oder Kaffee?

Entschuldigen Sie, möchten

Sie Tee oder Kaffee?

2. männliche Stimme

Entschuldigung.

Ich bin noch sehr müde.

Kaffee bitte!

Ведущий

Один из гостей пришёл к завтраку довольно заспанным.

Он так устал, что не сразу услышал, как его спросили:

"Чаю или кофе?"

Hanna

Tee oder Kaffee?

Ведущий

Потом он заказал кофе ("Kaffee").

2. männliche Stimme

Kaffee bitte!

Ведущий

А теперь третья сценка. Что произошло в ней?

1. männliche Stimme

Guten Morgen.

Thürmann

Guten Morgen.

1. männliche Stimme

Wer ist das nur?

Seltsam, seltsam.

Ja klar, das ist doch...

Entschuldigen Sie bitte!

Thürmann

Ja, was ist?

1. männliche Stimme

Sie sind doch Herr Thürmann,

oder?

Thürmann

Ja. Und du, ja du bist doch

Stefan! Hallo! Wie geht's?

Ведущий

Тут, похоже, доктор Тюрман неожиданно встретился

после долгой разлуки с одним из своих друзей.

Послушайте 4-ю сценку. Как Вы думаете, чего хотел мужчина?

3. männliche Stimme

Sagen Sie mal: Sie sind also Journalistin und machen Reportagen?

3. weibliche Stimme

Ja.

3. männliche Stimme

Interessant. Sehr interessant. Das ist sehr interessant.

3. weibliche Stimme

Ja. Stimmt.

3. männliche Stimme

So, so. Was machen Sie da?

3. weibliche Stimme

Ach, recherchieren...

Ex

recherchieren recherchieren...

Ведущий

Тут молодой человек намеревался затеять разговор, но женщина захотела, чтобы её оставили в покое.

Включаемся в последнюю сценку:

1. weibliche Stimme

Und was machst du?

2. weibliche Stimme

Ich bin Studentin.

1. weibliche Stimme

Und woher kommst du?

2. weibliche Stimme

Aus Augsburg.

1. weibliche Stimme

Echt?? Ich auch!

2. weibliche Stimme

Was?! Du kommst auch aus Augsburg.

Ведущий

Здесь случайно встретились две женщины. Обе из Аугсбурга. "Ich komme aus Augsburg." - "Ich auch." (Я из Аугсбурга. - Я тоже.) Пользуясь словом "woher" (откуда), спрашивают о происхождении. Услышав это, Экс решила спросить Андреаса, откуда он родом. У стойки

администратора никого нет, и Экс сразу приступает к делу:

Ех

Andreas, woher kommst du?

Andreas

Ich komme aus Köln.

Und du? Woher kommst du?

Ех

Ich? Ich komme aus...

Ведущий

Андреас родом из Кёльна. Того самого города, где в давние, давние времена... Сейчас Вы это узнаете.

Вы заметили, как смутилась Экс, когда Андреас спросил её, откуда она родом? Он пошутил, зная, что смутит её.

Почему? Это, дорогие радиослушатели, Вы узнаете, перенесясь с нами в конце передачи в прошлое.

Мы расскажем Вам, как Андреас познакомился с Экс.

Дело было так: Андреас предавался в своей маленькой студенческой комнате любимому занятию: он читал книгу.

В книге рассказывалась история о сказочных гномах его родного города Кёльна. Они всегда приходи-

ли тайком, ночью, и помогали ремесленникам. Пока те спали, они доделывали за них работу. Они достроили

Кёльнский собор, они допекали за булочников хлеб, они закалывали для мясника свинью и дошивали за портно-

го костюм для бургомистра. Короче, были эти кёльнские гномы очень трудолюбивыми и все их любили. Читая

эту историю, Андреас вздохнул и подумал: "Мне бы

такая помощь тоже пригодилась. Ну, да ладно - это всё равно уже минуло."

Andreas

Ich möchte auch... Na ja - das ist sowieso vorbei!

Ведущий

Андреас ещё не окончил фразу, как услышал вдруг странный шорох.

Ех

Hallo! Hallo! Da bin ich.

Andreas

Wer bist du?

Ех

Ich bin...

Andreas

Wer bist du?

Ex

Ich bin ich.

Ведущий

Из-за того, что она выпрыгнула из его книги, Андреас назвал её Экс. "Экс" на латыни означает "из". Такого имени, конечно, и в немецком языке нет. А с Вами, дорогие радиослушатели, мы поделимся ещё одним секретом: Экс выпрыгнула из книги только потому, что Андреас, сам того не зная, сказал волшебное слово. Это слово "sowieso" (что переводится примерно так: ну, конечно; в любом случае; так или иначе; всё равно). И с тех пор Экс сопровождает Андреаса - хочет он того или нет. Заканчиваем наш радиоурок. До встречи в эфире!

Ex

Sowieso!